



## Bản Tin Mục Vụ

# Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp Our Mother of Perpetual Help Parish

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044  
Điện thoại: (972) 414-7073 ♦ Fax: (972) 530-6428  
Web: www.dmhcg.org

**Chúa Nhật Lễ Thánh Gia**

**Ngày 27-12-2009**

### CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT  
Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh - tranngoanh@yahoo.com

### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn ..... 469-879-9729

### BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác ..... 469-556-7140

### KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng ..... 469-212-3452

*Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ*

Ô. Lý Phước Hồng ..... 972-530-6220

*Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh*

Ô. Bùi Quang Huấn ..... 972-470-0772

*Ca Đoàn*

Thánh Linh ..... 972-231-4084

Trình Vương ..... 972-496-2789

Augustine ..... 972-335-1623

Fiat ..... 972-530-2258

Thiếu Nhi ..... 214-207-8548

### KHỐI HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

*Ban Giáo Lý Dự Tông*

A. Đàm Hữu Thư ..... 972-523-0037

*Ban Dự Bị Hôn Nhân*

Ô. Trần Mạnh Trác ..... 469-556-7140

*CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình*

A. Jimmy Hoàng Kim. . . 469-348-8160

### HỘI ĐOÀN

*Đoàn Liên Minh Thánh Tâm*

Ô. Nguyễn Th. Trung . . . 972-475-1645

*Hội Các Bà Mẹ Công Giáo*

Bà Phạm Thị Vân ..... 972-496-2042

*Hội Đạo Bình Đức Mẹ (Legio Marie)*

Cô Trần Trinh ..... 972-530-9177

*Đoàn Thanh Niên Công Giáo*

A. Trần Tiến ..... 972-544-5669

*Ban Trật Tự*

A. Jimmy Hoàng Kim. . . 469-348-8160

*Nhóm Nguồn Sống*

A. Nguyễn Anh Cường . . . 972-675-5625

## Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ

Theo quy định của Giáo Phận, người Công Giáo cần ghi danh gia nhập vào Giáo Xứ nơi thường trú và tham dự phụng vụ để thuận tiện cho việc lãnh nhận các phép Bí Tích. Xin sớm liên lạc với Văn Phòng GX để ghi danh gia nhập và nhận Sổ Danh Bộ với Sổ Gia Đình Công Giáo.

## Chương Trình Mục Vụ

### Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) .....8:00 AM  
Lễ II (Lễ Thanh Niên) .....10:00 AM  
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) .....12:00 PM  
Lễ IV (Lễ Gia Đình) .....5:00 PM

### Ngày Thường

Thánh Lễ .....7:00 AM và 7:00 PM

### Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG .....5:30 PM  
Thánh Lễ .....8:00 AM và 6:00 PM

### Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược .....7:00 PM

### Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đèn Tạ, Thánh Lễ ..... 6:00 PM

### Lễ Trọng - Buộc

Thánh Lễ (sáng).....6:45 AM và 9:00 AM  
Thánh Lễ (chiều).....7:00 PM và 9:00 PM

### Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

### Giải Tội

Ngày thường.....6:00 PM - 7:00 PM  
Thứ Bảy.....5:00 PM - 6:00 PM  
Hoặc theo hẹn

### Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

### Lớp Giáo Lý Tân Tòng - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

### Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

### Chúa Nhật: Giáo Lý - Thiếu Nhi - Việt Ngữ

Giáo Lý.....9:45AM - 10:40AM, 3:45 PM - 4:40 PM  
Thiếu Nhi Thánh Thể.....1:45 PM - 2:40 PM  
Việt Ngữ...10:45AM - 11:40AM, 2:45 PM - 3:40 PM

### Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Sáu.....09 AM - 12 PM, 2 PM - 4 PM  
Chúa Nhật.....9 AM - 2 PM

## Lịch Trong Tuần

<b>Thứ Hai</b> 28-12-2009	Các Thánh Anh Hài 1 Ga 1:5-2:2 Tv 124; Mt 2:13-18
<b>Thứ Ba</b> 29-12-2009	Thánh Tôma Becket, GMTĐ 1 Ga 2:3-11 Tv 96; Lc 2:22-35
<b>Thứ Tư</b> 30-12-2009	Tuần Bát Nhật Lễ Giáng Sinh 1 Ga 2:12-17 Tv 96; Lc 2:36-40
<b>Thứ Năm</b> 31-12-2009	Thánh Sylvester I, Giáo Hoàng 1 Ga 2:18-21 Tv 96; Ga 1:1-18
<b>Thứ Sáu</b> 01-01-2010	Đức Maria Mẹ Thiên Chúa Ds 6:22-27; Gl 4:4-7 Tv 67; Lc 2:16-
<b>Thứ Bảy</b> 02-01-2010	Th. Cả Basilô và Grêgôriô Nazianze 1 Ga 2:22-28 Tv 98; Ga 1:19-28
<b>Chúa Nhật</b> 03-01-2009	Lễ Hiển Linh Is 60:1-6 Tv 72; Ep 3:2-3,5-6; Mt 2:1-12

## Các Giáo Khu

**Giáo Khu 1:** Ô. Trần Văn Mão.....(972) 414-0215  
**Giáo Khu 2:** Ô. Phạm Huy Thế .....(214) 680-2432  
**Giáo Khu 3:** Ô. Nguyễn Hữu Đào.....(972) 276-9879  
**Giáo Khu 4:** Ô. Nguyễn Văn Thông.....(972) 530-4935  
**Giáo Khu 5:** Ô. Phạm Thới.....(972) 671-6842  
**Giáo Khu 6:** Ô. Nguyễn Văn Tiến.....(972) 479-0230  
**Giáo Khu 7:** Ô. Nguyễn Hưng.....(214) 547-9241  
**Giáo Khu 8:** Ô. Nguyễn Th. Trung.....(972) 475-1645  
**Giáo Khu 9:** Bà Vũ Thị Lạc.....(972) 758-7492  
**Giáo Khu 10:** Ô. Phạm Văn Địa.....(469) 288- 2310  
**Giáo Khu 11:** Ô. Lê Tấn Dũng .....(972)384-0366  
**Giáo Khu 12:** Ô. Nguyễn Kỳ Sơn.....(972) 679-7339

## THIÊN THẦN NÀY LÀ AI?

Cha Mark Link, S.J.

*Chủ đề: "Truyền thống Giáo hội dạy về các thiên thần rất rõ ràng, tuy ít nhấn mạnh đến Thiên Thần bản mệnh"*

Có một truyền thuyết xa xưa về cuộc chạy trốn của Thánh Gia sang Ai Cập như sau: giữa một cuộc hành trình các ngài gặp phải một lũ cướp và bị chúng bao vây. Vừa khi nghe chúng nhào tới tính trấn lột đôi vợ chồng trẻ, thì một đứa trong bọn tên là Dismas nhận ra tay Đức Maria có ẵm một hài nhi. Hấn quá xúc động trước vẻ mặt hài nhi Giêsu, nên đã khuyên can đám cướp để cho các ngài được an toàn ra đi. Trước khi cả bọn rút lui, Dismas nghiêng mình trên hài nhi Giêsu và nói: "Xin hãy nhớ đến tôi và đừng bao giờ quên giờ phút này". Truyền thuyết kể rằng về sau tên cướp ấy đã trở thành tên trộm lành bị đóng đinh cùng với Chúa Giêsu và chính Ngài đã nói với hấn rằng: "Hôm nay đây người sẽ ở cùng Ta trên nước Thiên Đàng". (Lc 23: 43)

Dĩ nhiên đây chỉ là một truyền thuyết có lẽ đã chẳng xảy ra. Tuy nhiên nó bộc lộ cho thấy hai điều quan trọng. Thứ nhất là khi trốn chạy sang Ai Cập, Thánh Gia đã gặp phải nhiều nguy hiểm. Thời xưa, hầu hết mọi người đều đi thành từng đoàn đông đúc vì nhiều con đường bị lũ cướp kiểm soát. Điên rồ lắm mới đi một mình, trừ khi nguy cấp giống trường hợp Thánh Gia mà thôi. Thứ đến, truyền thuyết trên còn đề cao sự quan phòng đặc biệt của Chúa đối với Thánh Gia lúc Chúa Giêsu vừa mới chào đời. Thánh sử Matthêu kể rằng đang khi thánh Giuse ngủ, một thiên thần Chúa đã truyền lệnh cho ngài trốn sang Ai Cập và sau đó một thiên thần lại truyền cho ngài trở về khi tình hình đã lắng yên.

Chúng ta hãy lưu tâm tới điểm thứ hai nói về vị thiên thần lãnh nhiệm vụ che chở đặc biệt cho Chúa Giêsu. Thiên thần ấy là ai?

Ngày nay, khi nhắc đến từ ngữ Thiên Thần có lẽ mỗi người hiểu một cách khác nhau. Khán giả xem truyền hình có lẽ sẽ nghĩ rằng chúng ta đang nói đến một chương trình truyền hình hấp dẫn của Michael Landon. Chương trình này mang tên "Highway to heaven" (xa lộ về trời). Trong đó Landon đóng vai thiên thần chuyên nguy trang đi cứu giúp người nguy khốn; còn khán giả thích xem chiếu bóng khi nghe từ Thiên thần có lẽ sẽ nghĩ đến bộ phim "The Heavenly kid" (chú bé thiên thượng). Trong đó có một người bố trẻ đã lên thiên đàng nhưng lại trở về trái đất để lo đám cưới cho con trai mình. Còn người Kitô hữu có lẽ sẽ nghĩ những sinh vật thần thiêng thường che chở chúng ta trong cơn nguy khốn. Về điểm này chúng ta nên phân tách ra hai ý niệm: ý niệm Thiên thần nói chung và ý niệm thiên thần bản mệnh nói riêng.

Đầu tiên ta hãy bàn đến các thiên thần nói chung. Vài năm trước đây, Billy Graham có viết một quyển sách

nhân đề Thiên Thần (Angels). Ngay tức khắc cuốn sách bán rất chạy, được hơn triệu cuốn. Graham đã quảng diễn lời dạy của truyền thống Giáo hội, cho rằng các thiên thần là loài thiêng liêng. Dưới nhãn quan công giáo, truyền thống Giáo hội tin rằng các thiên thần là thụ tạo vô hình của Chúa. Chúng ta thường ám chỉ đến các vị ấy trong kinh Tin Kính đọc trong thánh lễ: "Tôi kính kính một Thiên Chúa... Đấng tạo thành trời đất, muôn vật hữu hình và vô hình". Chúng ta cũng nhắc đến các vị ấy lúc khởi đầu thánh lễ qua lời kinh Cáo Minh: "Tôi xin Rất Thánh Đức Bà Maria trọn đời đồng trinh, các Thiên Thần, các Thánh và anh chị em, khẩn cầu cho tôi trước toà Thiên Chúa, Chúa chúng ta". Ngoài ra trong kinh tiền tụng, chúng ta vẫn thường đọc: "Vì thế, cùng với các thiên thần và toàn thể các thánh, chúng con đồng thanh tung hô vinh quang Chúa rằng: Thánh, Thánh, Thánh...". Trong Kinh thánh, chúng ta thấy các thiên thần cũng thường được nhắc đến, từ cuốn đầu tiên tức Sáng Thế Ký đến cuốn sau cùng tức Khải Huyền. Đặc biệt các vị này được nhắc đến trong cuộc Giáng Sinh của Chúa Giêsu. Thánh Kinh thường phác họa các vị như là những sứ giả của Chúa, chẳng hạn như trong bài Phúc Âm hôm nay. Thêm vào đó, dường như Thánh Kinh còn dùng từ ngữ Thiên Thần để ám chỉ việc Chúa hiện ra, chẳng hạn trong Cựu Ước, Hagar đã nói về một thiên thần của Chúa như sau: "Làm sao tôi trông thấy Chúa mà lại còn sống được?" (St 16: 13)

Tiếp theo, chúng ta hãy bàn đến các thiên thần bản mệnh, tức các vị được Chúa chỉ định che chở chúng ta. Thánh Kinh ít nói rõ về điểm này. Tuy nhiên Chúa Giêsu có nhắc đến khi Ngài nói về các trẻ em như sau: "Thiên thần của chúng... hằng chiêm ngưỡng Thánh nhan Cha Ta ở trên trời" (Mt 18: 10). Giáo hội chưa bao giờ buộc ngặt chúng ta phải tin rằng mỗi người đều có riêng thiên thần bản mệnh, tuy nhiên khái niệm về thiên thần bản mệnh rất được Giáo hội kính chuộng, vì ít nhất nó cũng làm nổi bật một trong những giáo huấn nền tảng của Đức tin chúng ta. Theo đó, Thiên Chúa luôn luôn yêu thương và quan tâm đặc biệt đến mỗi người chúng ta, Chúa Giêsu đã nói với các môn đệ về tình yêu và sự quan tâm đặc biệt này như sau: "Không một con chim sẻ nào mà không được Thiên Chúa lưu tâm đến... đừng sợ, các con còn quý giá hơn chim sẻ rất nhiều". Vậy, để kết luận chúng ta nên nhớ rằng Giáo hội dạy chúng ta hai điều liên quan đến các thiên thần; thứ nhất, các thiên thần có thực, các vị ấy là những sứ giả và có lẽ là những biểu lộ của chính Thiên Chúa; thứ đến, mỗi người chúng ta là đối tượng được Chúa yêu thương và quan tâm đặc biệt, đôi khi tình thương và lòng quan tâm của Ngài được hình ảnh hoá thành một thiên thần bản mệnh. Tuy nhiên Giáo hội không có buộc chúng ta phải tin có một thiên thần bản mệnh nơi từng người.

**Dự án 25 triệu Mỹ Kim Xây Dựng****Thánh Địa La Vang Quảng Trị**

HUẾ 20/12/09.- Tin từ Tổng Giáo Phận Huế cho biết đầu năm 2011, Thánh Địa La Vang, sẽ bắt đầu được tái thiết với kinh phí dự trù là 25 triệu Mỹ Kim.

Thánh Địa La Vang có diện tích nguyên thủy là 150,000 mét vuông, tức 15 mẫu tây, đã bị chính quyền Cộng Sản tịch thu vào năm 1975. Sau nhiều lần thương thảo, nay chính quyền đồng ý trả lại 130,000 mét vuông cho Thánh Địa, tức 13 mẫu tây. Số còn lại 20,000 mét vuông được cả phía chính quyền và Giáo Phận Huế đồng ý để trồng cây xanh.

Theo dự trù, Giáo Phận sẽ xây một vương cung thánh đường có sức chứa 5000 chỗ ngồi. Đây sẽ là vương cung thánh đường lớn nhất Việt Nam. Ngoài ra còn có các kiến trúc khác gồm một lễ đài lớn, trung tâm hội nghị, nhà chầu Thánh Thể, nguyện đường, nhà tĩnh tâm, trung tâm triển lãm, nhà nghỉ cho khách hành hương và một số những công trình khác. Sau khi hoàn tất, Thánh Địa La Vang sẽ xứng đáng được gọi là một trung tâm hành hương quốc tế.

Các công trình kiến trúc trên là để đáp ứng nhu cầu của hàng trăm ngàn khách hành hương từ khắp nước và hải ngoại về thánh địa vào mỗi dịp lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời hàng năm. Vào mỗi kỳ có Đại Hội La Vang được tổ chức 3 năm một lần, có khoảng 500,000 người về tham dự trong 3 ngày. Quanh năm vẫn có nhiều khách hành hương về Thánh Địa

Kinh phí để xây dựng các công trình trên được dự liệu vào khoảng 25 triệu Mỹ Kim do các nhà hảo tâm trong và ngoài nước đóng góp. Ngoài ra chính quyền cũng góp phần qua việc xây dựng cơ sở hạ tầng gồm 4 con đường dẫn vào Thánh Địa La Vang.

Theo Linh Mục Giacôbê Lê Sĩ Hiền là Giám Đốc Thánh Địa cho biết hiện nay Giáo Phận đang lên kế hoạch dọn sạch mặt bằng thánh địa để chuẩn bị khởi công xây cất, đồng thời đón nhận khách hành hương đến viếng và lãnh ơn toàn xá trong Năm Thánh 2010. Theo dự trù có đến 1 triệu khách hành hương sẽ đến tham dự lễ Bế Mạc Năm Thánh vào ngày 6 tháng 1 năm 2011.

**PHỤNG CA****Nhập Lễ: Theo Đoàn Mục Đồng (Kim Long)**

1. Chúng ta hãy bước theo đoàn mục đồng tới nơi hang lừa, thờ lạy Hài Nhi với Đức Mẹ và Thánh Giuse, suy gẫm ơn cao trọng này từng phút giây, ghi nhớ gương khiêm nhường của Gia thất đây.
2. Chúa Con đã tiến thân thực hiện trọn ý Cha trên trời, làm người con ngoan với Đức Mẹ và Thánh Giuse. Gia thất luôn trong ngoài hòa thuận mến thương, xin giúp muôn gia đình học theo mẫu gương.
3. Nữ Trinh đã khẩn xin trọn đời trắng trong vẹn toàn, phụng lệnh xin vâng lãnh trách nhiệm cùng Thánh Giuse. Nuôi dưỡng Con Vua Trời nào ngại khó nguy, ghi nhớ bao sự việc và luôn gẫm suy.

**Đáp Ca (TV 127):** Phúc thay những bạn nào tôn sợ Thiên Chúa, bạn nào ăn ở theo đường lối Người.

**Alleluia, alleluia!** Nguyện cho bình an của Chúa Kitô làm chủ trong lòng anh em. Nguyện cho lời Chúa Kitô cư ngụ dồi dào trong anh em. Alleluia.

**Dâng Lễ: Lễ Dâng Mừng Chúa Giáng Sinh (Vũ Đình Ân)**

1. Con hát bài ca, bài ca mới dâng Chúa hôm nay, thay cho một được, hương trầm và nhũ hương, để dâng lên Chúa làm của lễ giao duyên đời con. Xin Chúa vui nhận lễ vật đơn sơ chân thành.  
ĐK: Dâng dâng lên bài ca, bài ca mới cảm tạ ngợi khen. Dâng dâng cuộc đời con đau buồn hoặc khi sướng vui. Dâng dâng lên niềm tin, niềm tin mến chúc tụng ngợi ca. Thay cho muôn lễ vật trong ngày mừng Chúa Giáng Sinh.
2. Bao tháng ngày qua cuộc đời con bao nỗi truân chuyên, nhưng luôn mặn mà tâm thành và thiết tha. Một niềm son sắt thờ lạy Chúa trên nơi trần ai. Dâng tiếng thơ lòng khát vọng tương lai sáng ngời.

**Hiệp Lễ: Cao Cung Lên (Hoài Đức, Nguyễn Khắc Xuyên, Liên Bình Định)**

Cao cung lên khúc nhạc thiên thần Chúa, hòa trong làn gió nhẹ vắn vương. Ôi linh thiêng lắng nghe thoang thoang cung đàn, một đêm khuya vang, vắng trong tuyết sương. Đàn ơi, cứ rung những điệu réo rắt, hát khen Con Một Chúa Trời, rày sinh xuống cõi đời. Hỡi người dương thế lắng nghe cung đàn. Mau tìm cho tới thờ kính Vua giáng trần.

**Kết Lễ: Gương Thánh Gia (Bài 21)  
Cầu Xin Thánh Gia (Bài 345)**

**Phụng Vụ Chư Thánh**

Ngày 28 tháng 12

**Các Thánh Anh Hải Tử Đạo**

Sau khi thờ lạy Chúa Hải Đồng, ba Vua được báo mộng để trở về quê nhà bằng một con đường khác chứ không trở lại với Hêrôđê như đã dự định, đồng thời một thiên thần hiện ra trong cơn mơ và truyền cho thánh Giuse phải gấp rút mang Hải Nhi và Mẹ Người sang lánh nạn bên Ai Cập cho đến khi được báo lại, vì Hêrôđê đang tìm giết Hải Nhi.

Hêrôđê, một ông vua đa nghi và độc ác, khi biết là đã bị Ba Vua lường gạt, ông đã nổi giận và ra sắc chỉ bắt hết các con trẻ từ hai tuổi trở xuống, sinh trong thành Bêlem và các vùng lân cận.

Giáo Hội vẫn ca tụng các ngài như những vị tử đạo. Ngay từ thế kỷ VI, Giáo Hội mừng kính lễ này trong tuần Giáng Sinh, để tưởng nhớ các hải nhi đã chết thay cho Ít-sác mà phụng vụ gọi là "Con Chiên vô tội". Các ngài được cứu chuộc trước hết và cái chết các ngài báo ơn cứu độ của chúng ta.

**HỘI TƯƠNG TẾ GIÁO XỨ ĐMHC  
THÔNG BÁO****Hội viên: Ông Loius Nguyễn Công Thân****Số hồ sơ: 206.048****Ngày sinh: 22 tháng 11 năm 1942****Địa chỉ: 2605 Collins Blvd, Garland, TX.**

Đã mệnh chung ngày 21 tháng 12 năm 2009 tại Garland, Texas.

Hưởng thọ 67 tuổi.

Thánh lễ An Táng đã cử hành vào lúc 8:00AM ngày Thứ Bảy 26/12/2009 tại nhà thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Hội đã đặt vòng hoa phúng điếu, đăng báo phân ưu với gia đình người quá cố.

Chiếu theo nội qui Hội đã trao số tiền \$2,700.00 đến người thừa kế là bà Lý Thị Kim Phiến.

(100% tang phí với số hội viên hiện diện là 271 hội viên)

Xin các hội viên tiếp tục cầu nguyện cho linh hồn Louis sớm được hưởng Nhan Thánh Chúa.

Xin hội viên đóng tiền bồi hoàn tang phí là \$10 tại Văn Phòng Giáo Xứ. Hạn chót là ngày Chúa Nhật 10 tháng 01 (Giêng) năm 2010.

Check xin đề: **Hoi Tuong Te**

TM Ban Điều Hành Hội

Đặng Hiếu Sinh

**THÔNG BÁO****Văn Phòng Giáo Xứ đã nhận được tiền trả cho các vé số sau đây vào khoảng Chúa Nhật 20/12/2009:**

00271-00280, 00381-00390, 01431-01440, 01801-01810, 01831-01840, 02151-02160, 02341-02350, 03861-03870, 04379, 04441-04450, 05321-05330, 05331-05340, 06261-06270, 06301-06310, 06441-06450, 06461-06470, 07111-07120, 07351-07360, 07431-07435, 07581-07590, 07771-07780, 08421-08430, 08811-08820, 09261-09270, 10071-10080, 10151-10160, 11801-11810, 11951-11960, 12241-12250, 12781-12790, 12971-12980, 13151-13160, 13211-13220, 13951-13960, 14411-14420, 14751-14760, 15481-15490, 15711-15720, 19331-19340, 19341-19350

**Xin lưu ý:** Hạn chót cho việc thu nhận tiền Vé Số Xuân 2010 là ngày 1 tháng 2 năm 2010. Tiền trả cho Vé Số Xuân 2010 mà Văn Phòng Giáo Xứ nhận được sau ngày 1 tháng 2 năm 2010 sẽ được xung vào Quỹ Xây Dựng Trung Tâm Giáo Dục và không có hiệu lực cho các lô trúng. Tương tự những vé số mà Văn Phòng Giáo Xứ chưa nhận được tiền trả và cùi vé tính đến ngày hạn chót (February 1, 2009) thì cũng không có hiệu lực. Xin quý vị gửi về lại Giáo Xứ cùi vé số đã mua và tiền trả cho vé số bằng tiền mặt hay chi phiếu bằng cách bỏ bì thư vé số vào rổ xin tiền trong các thánh lễ, gửi bưu điện hay giao tại Văn Phòng Giáo Xứ. Chi phiếu xin đề "GXDMHCG" hay "Mother of Perpetual Help". Nếu quý vị chưa nhận được hoặc muốn mua thêm vé số, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hay gửi Email cho sales@dmhcg.net. Xin hết lòng cảm ơn quý vị đã và đang góp một bàn tay ủng hộ Chương Trình Xây Dựng Trung Tâm Giáo Dục của Giáo Xứ nhà. Xin Thiên Chúa và Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc lành và trả công bội hậu cho quý vị.

**LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ****Tháng 12 / 2009 - 01/2010**

12/31: Thứ Năm 7:00PM Đại Lễ Vọng

**kính Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa**

01/01: Thứ Sáu

**Đại Lễ kính Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa**

Thánh lễ: 8:00AM; 10:00AM; 12:00PM

Giáo Khu 9 Mừng Bồn mặng

Chúa Nhật 01/03/09 10:00AM

01/02: Thứ Bảy Đầu Tháng Thánh lễ 8:00AM

Hướng dẫn Rửa tội trẻ em: 7:00PM

01/07: Thứ Năm đầu tháng Châu chung: 7:45PM 8:45PM

- Các Hội Đoàn châu: 8:45PM 9:45PM

01/09: Rửa tội trẻ em 4:00PM

**CHÚC MỪNG**

Nhân ngày Lễ **Đức Maria Mẹ Thiên Chúa Bồn Mặng** Giáo Khu 9. Cộng đồng Dân Chúa Giáo xứ ĐMHCĐ **CHÚC MỪNG** và kính mời các gia đình trong Giáo Khu đến tham dự Lễ Bồn Mặng vào Chúa Nhật ngày 03 tháng 1 năm 2010 lúc 10:00AM để cùng cầu nguyện cho nhau ngày càng được thăng tiến trên đường thánh thiện. Xin Chúa qua tay Mẹ Maria ban muôn ân phúc cho mọi gia đình trong Giáo khu.

**CHÚC MỪNG**

Cộng Đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân Lễ Thành Hôn vào ngày thứ bảy 26/12/2009 của đôi tân hôn sau đây:

**Giuse Nguyễn Huỳnh Đức &****Cecilia Cung Ngọc Thùy Trang**

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp, tiếp tục ban muôn ơn hồn xác trên anh chị, để gia đình mới luôn luôn được sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

**ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG**

Lúc 7:00 PM Chúa Nhật 27/12/2009

**Giáo Khu 1:** Chị Trần Thị Tuyết 214-597-6705

2210 Meadow Glen Dr., Garland, TX 75044

**Giáo Khu 2:** ÔB. Nguyễn Công Thân -972-496-6752

2605 Collins Blvd., Garland, TX 75044

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH****Chúa Nhật 20/12/2009****Quỹ Điều Hành Giáo Xứ**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$10,886.00
Tiền Lễ Cưới:	\$300.00
Tiền Hưu Dưỡng cho các Nữ Tu:	\$315.00

**Quỹ Trung Tâm Giáo Dục**

0226 Trần Anh Kim	\$1,000.00
0328 Apollo & Tina Nguyen	\$3,000.00
0360 Nguyễn Khắc Phú	\$100.00
0611 Lê Tấn Dũng	\$1,000.00
0739 Nguyễn Ngọc Chính	\$200.00
0798 Trần Ngọc Hoàng	\$1,000.00
0850 Nguyễn Minh Tiến	\$200.00
0965 Nguyễn Kỳ Sơn	\$500.00
1338 Annie Pham	\$500.00
1377 Trần Dũng	\$500.00
2012 Nguyễn Hữu Nghĩa	\$100.00
V.N. Day Care Center, Inc.	\$50.00
Lê Phương	\$50.00
Hội Quán	\$2,500.00

**Đã Hứa**

0226 Trần Anh Kim	\$2,000.00
1166 Phạm Thị Hương	\$1,000.00

**Quỹ Nhà Bình An**

0102 Đặng Quốc Bảo	\$200.00
0523 Trần Bá Rinh	\$100.00
0524 Trần Bá Rinh	\$100.00
0525 Nguyễn Thị Diễm	\$100.00

**Ý CHỈ CẦU NGUYỆN  
CỦA ĐỨC THÁNH CHA****Tháng Giêng, 2010**

**Ý CHUNG:** Cầu cho các bạn trẻ biết tìm kiếm những phương tiện truyền thông xã hội giúp cho sự thăng tiến bản thân và chuẩn bị tốt hơn để phục vụ xã hội.

**Ý TRUYỀN GIÁO:** Cầu cho những người tin vào Chúa Kitô nhận thức được rằng mọi tín hữu hợp nhất là điều kiện để công cuộc công bố Tin Mừng mang lại kết quả nhiều hơn.

## LỄ ĐỨC MARIA - MẸ THIÊN CHÚA GHI NHỚ VÀ SUY NIỆM

**C**húng ta đang sống trong một thế giới đầy biến động. Những biến động của năm cũ khiến ta phải lo âu khắc khoải tự hỏi : Năm mới sẽ đi về đâu ? Trong niềm băn khoăn khắc khoải đó, Giáo hội mời gọi ta hãy chiêm ngắm Đức Mẹ để tìm được hướng đi trong năm mới vừa khởi đầu.

Khi sinh ra Chúa Giêsu , Đức Mẹ đã sống trong những biến động lớn lao. Biết bao biến cố dồn dập xảy đến. Giữa những biến động ấy, Đức Mẹ vẫn giữ tâm hồn trầm lắng : quan sát, "ghi nhớ tất cả những điều ấy, và suy đi nghĩ lại trong lòng". Đó là một mẫu gương của người luôn suy niệm Lời Chúa để tìm thánh ý Thiên Chúa, và từ đó tìm một hướng đi chính xác cho đời mình.

Đức Mẹ ghi nhớ và suy niệm vì biết Chúa là chủ lịch sử. Vì yêu thương Chúa đã sắp xếp cho con người một chương trình tốt đẹp. Khi con người hư hỏng làm sai, Chúa lại tìm cách cứu chữa. Riêng bản thân Đức Mẹ đã cảm nghiệm : từ việc truyền tin đến việc sinh ra Chúa Giêsu , từ việc các thiên thần ca hát đến việc các mục đồng chúc mừng, từ việc ba vua đến thờ lạy đến việc phải đưa Chúa Giêsu trốn sang Ai cập, tất cả đều nằm trong chương trình của Thiên Chúa. Chương trình bày tỏ lòng Chúa yêu thương muốn cứu chuộc con người, vì hạnh phúc của con người.

Đức Mẹ ghi nhớ và suy niệm để cộng tác với Chúa. Đức Mẹ luôn ngoan ngoãn thi hành những điều Chúa dạy. Thánh ý Chúa được Đức Mẹ tìm thấy qua những biến cố như kê khai hộ tịch, như trốn sang Ai cập. Thánh ý Chúa được Đức Mẹ thấy qua lề luật, như phải dâng con vào Đền Thờ, phải cho con trẻ chịu phép cắt bì. Thánh ý Chúa được Đức Mẹ thấy rõ ràng qua lời thiên thần truyền, như việc thụ thai sinh con trai, như việc đặt tên cho Chúa Giêsu . Sau khi biết rõ thánh ý Chúa, Đức Mẹ đã mau mắn thi hành. Nhờ thế chương trình của Chúa được thực hiện.

Đức Mẹ ghi nhớ và suy niệm để cộng tác với mọi người. Biết những người mình gặp gỡ đều do Chúa gửi đến nên Đức Mẹ sẵn sàng đón tiếp và cộng

tác với mọi người. Từ thiên thần Gabriel cho đến bà thánh Elizabet Từ thánh Gioan Baotixita cho đến thánh Giuse. Từ ba vua cho đến hoàng đế Augusto. Từ thiên thần ca hát cho đến mục đồng thờ lạy. Tất cả đều được Đức Mẹ đón tiếp và cộng tác để làm cho chương trình của Chúa được nên trọn.

Năm Mới vừa mở trang đầu tiên trước mắt chúng ta. Để năm mới được hoàn toàn tốt đẹp, ta hãy noi gương Đức Mẹ ghi nhớ và suy niệm những biến cố để tìm thánh ý Chúa. Đặc biệt trong Năm Lời Chúa ta hãy siêng năng suy niệm Lời Chúa. Chuyên chăm đọc, suy niệm Lời Chúa sẽ giúp ta tìm được thánh ý Thiên Chúa. Hãy nhận biết Chúa làm chủ lịch sử. Năm mới là món quà Chúa ban tặng cho ta với những chương trình tốt đẹp của Chúa. Nhưng để chương trình được thực hiện, Chúa cần nhờ sự cộng tác của ta. Và sau cùng ta phải cộng tác với mọi người. Mỗi người là một mắt xích trong kế hoạch của Chúa. Mỗi người có một vai trò trong chương trình của Chúa. Cần phải hợp tác với nhau, mỗi người một việc, để chương trình của Chúa được thực hiện.



Nhìn vào các chủng sinh ta càng thấy rõ sự quan phòng của Chúa. Mỗi ơn gọi là một mẫu nhiệm. Mỗi ơn gọi là một lịch sử.

Chính ơn Chúa kêu gọi từng người. Chính bàn tay quan phòng yêu thương của Chúa sắp xếp từng phút giây của cuộc đời chủng sinh. Với chủng viện, Chúa muốn có một chương trình tốt đẹp cho Dân Chúa. Nhưng chương trình đó chỉ được thực hiện với sự cộng tác của từng cá nhân. Và chương trình đó chỉ được thực hiện với sự hợp tác của nhiều người. Hiểu rõ điều ấy, nên Đại chủng viện thánh Giuse Hà nội hôm nay tổ chức ngày cầu nguyện cho các ân nhân. Xin Chúa ban dồi dào ơn lành để chúng ta hiểu biết thánh ý Chúa, cộng tác với ơn Chúa, và cộng tác với nhau để cho chương trình tốt đẹp của Chúa được thực hiện.

Lạy Chúa, chúng con xin dâng năm mới này cho Chúa. Xin Chúa thương chúc lành và cho chúng con biết dùng năm mới này thực hiện chương trình của Chúa.

TGM Giuse Ngô Quang Kiệt



## SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

*"Did you not know that I must be in my Father's house"*

**Scripture:** *Luke 2:41-52*

Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the Passover. And when he was twelve years old, they went up according to custom; and when the feast was ended, as they were returning, the boy Jesus stayed behind in Jerusalem. His parents did not know it, but supposing him to be in the company they went a day's journey, and they sought him among their kinsfolk and acquaintances; and when they did not find him, they returned to Jerusalem, seeking him. After three days they found him in the temple, sitting among the teachers, listening to them and asking them questions; and all who heard him were amazed at his understanding and his answers. And when they saw him they were astonished; and his mother said to him, "Son, why have you treated us so? Behold, your father and I have been looking for you anxiously." And he said to them, "How is it that you sought me? Did you not know that I must be in my Father's house?" And they did not understand the saying which he spoke to them. And he went down with them and came to Nazareth, and was obedient to them; and his mother kept all these things in her heart. And Jesus increased in wisdom and in stature, and in favor with God and man.

### LESSON

What binds families together? Jesus came to show us the way to the Father's house in heaven – a way of unconditional love and unity, peace and harmony, trust and submission as members of God's family. Luke tells us in his Gospel account that the boy Jesus was subject to Mary his mother and Joseph his foster father. He traveled with his parents every year from Nazareth to Jerusalem for the feast of Passover. This eighty mile journey normally took three days. So families often traveled in large groups, for safety and comfort. The

account of Jesus' early life at Nazareth is mostly hidden. But Luke gives us a glimpse when Jesus goes up to the temple at Jerusalem for his first Passover at the dawn of his manhood (usually the age of twelve for Jewish males). It was at this key turning point in his earthly life that Jesus took the name "father" from Joseph and addressed it to God his Father in heaven.



Just as the prophet Samuel heard the call of the Lord at a very young age, Jesus in his youth recognized that he has been given a call by his heavenly Father. His answer to his mother's anxious inquiry reveals his trusting faith and confident determination to pursue his heavenly Father's will. *Did you not know that I must be in my Father's house?*

While Jesus recognized his unique call, he, nonetheless, submitted himself with love and obedience to Joseph and Mary and waited for the time when his call would be fulfilled. Like all godly parents, Mary and Joseph raised their son in the fear and wisdom of God. The

Lord's favor is with those who listen to his word with trust and obedience. Do you know the joy of submission to God?

Our Heavenly Father calls each of us to a unique task and mission in this life. We may not discover or understand it fully, but if we cooperate with God he will use us for his purpose and plan. With the call God gives grace – grace to say "yes" to his will and grace to persevere through obstacles and trials. Do you recognize God's call on your life and do you trust in his grace?

*"Lord Jesus, you came to restore us to unity with the Father in heaven. Where there is division, bring healing and pardon. May all peoples and families find peace, wholeness, and unity in you, the Prince of Peace and Savior of the world."*

**Tâm Sự Với Chúa Mỗi Ngày****Ngày 28.12**

Lạy Chúa Giê-su mến yêu. Chúa là Đấng Emmanuel đã đến và ở cùng chúng con. Chúa đến trong thân phận một hài nhi yếu đuối đang cần sự chăm sóc chở che. Chúa đang cần một chiếc nôi. Chúa cần một hơi ấm tình người. Chúa cần một gia đình để đón nhận Chúa. Chúa cần một nhu cầu cuộc sống thật bình thường như bao trẻ thơ khác, thế mà dòng đời luôn khắc nghiệt, luôn đòi lấy đi tất cả những gì thiết yếu của cuộc sống. Dòng đời muốn loại trừ Chúa. Con người chỉ vì một chút bổng lộc mà đang tâm loại trừ Thiên Chúa.

Và cho đến hôm nay, dòng đời vẫn còn đó những trẻ thơ bị khước từ, bị bỏ rơi và lợi dụng. Dòng đời vẫn còn đó những trẻ thơ không một mái nhà, không một chiếc nôi và chẳng bao giờ được hưởng hơi ấm tình người. Xin Chúa là Đấng Emmanuel ở cùng chúng con luôn gìn giữ các trẻ thơ trong tình thương quan phòng của Chúa. Xin cho các bậc làm cha mẹ biết bỏ đi tính ích kỷ, thói hưởng thụ của mình để sống vì con cái và có trách nhiệm với tuổi thơ mà Thiên Chúa trao gởi. Xin đừng vì sự thiếu trách nhiệm của mình mà đẩy tuổi thơ vào cảnh đời khốn khổ lầm than.

Lạy Chúa, Chúa luôn yêu quý tuổi thơ, xin Chúa hãy chúc lành cho tuổi thơ giáo xứ chúng con. Xin cho mọi trẻ thơ đều được lớn lên trong tình thương chăm sóc của cha của mẹ. Xin Chúa hài lòng mang lại niềm vui, nụ cười cho tuổi thơ giáo xứ chúng con. Amen

**Ngày 29.12**

Lạy Chúa Giê-su Thánh Thể. Với niềm vui được đón rước Chúa vào lòng, xin cho chúng con cũng tràn đầy niềm vui như cụ già Si-mê-on năm xưa để có thể thưa lên cùng Chúa: "Lạy Chúa, xin để tôi tớ Chúa ra đi bình an, vì chính mắt con đã nhìn thấy ơn cứu độ". Thật, chẳng có vinh dự nào cao quý hơn vinh dự được chính Thiên Chúa viếng thăm. Chúa viếng thăm linh hồn chúng con. Chúa lưu lại nơi mảnh đất tâm hồn chúng con. Xin cho chúng con biết biến niềm vui thành một đời sống hân hoan ca tụng Chúa.

Lạy Chúa Giê-su mến yêu, dân tộc Do Thái đã từng hãnh diện vì được Chúa ở giữa họ qua hòm bia giao ước. Nhưng đáng tiếc là họ không đủ đức tin để nhận ra Chúa đang hiện diện qua thân phận con người một hài nhi nhỏ bé. Họ lại càng không nhận ra Chúa qua thân phận một Giê-su đang miệt mài gieo vãi yêu thương vào cho nhân thế. Xin ban thêm đức tin để chúng con có thể nhận ra Chúa vẫn đang nhập thể từng ngày nơi những hài nhi đang cần sự chăm sóc chở che. Xin giúp chúng con nhận ra Chúa đang nhập thể cứu đời nơi những con người biết sống quên mình phục vụ tha nhân.

Lạy Chúa, Chúa đã mang lấy thân phận con người để ở cùng chúng con. Xin cho chúng con biết vì Chúa mà đón nhận nhau trong yêu thương chân thành. Xin giúp chúng con đừng vì tính ích kỷ, thói tự cao tự đại mà xa lánh nhau. Amen

**Ngày 30.12**

Lạy Chúa Giê-su Thánh Thể, Chúa đã đến trần gian trong âm thầm lặng lẽ. Chúa không đến để thay đổi nhịp sống của con người. Chúa không làm đảo lộn cuộc sống bằng những việc phi thường. Nhưng một cách nhẹ nhàng Chúa đi vào dòng đời trong thân phận một hài nhi nhỏ bé. Chúa lớn lên trong một thôn làng bình thường như bao trẻ thơ khác. Chúa cũng từng bước: học ăn, học nói, học gói, học mở như bao trẻ thơ khác, nhưng điều quan yếu là Chúa luôn được ơn nghĩa cùng Chúa Cha. Lạy Chúa Giê-su hài lòng mến yêu, xin cho chúng con đôi mắt đức tin như bà Anna để có thể nói với Chúa và nói về Chúa cho anh em. Bà Anna đã mãn nguyện khi được bông ảm Đấng mà bà tôn thờ nơi hài nhi bé nhỏ. Bà được điểm phúc nhận ra Chúa trong khung cảnh rất đời thường. Xin cho chúng con được điểm phúc nhận ra Chúa đang hiện diện với chúng con qua Thánh Thể, qua các bí tích và qua tha nhân đang đồng hành với chúng con. Xin giúp chúng con biết vui với phận mình và đón nhận thập giá của bốn phận với niềm yêu mến Chúa sắt son. Xin giúp chúng con biết tận dụng khả năng, hoàn cảnh của mình để nói về Chúa cho anh em.

Lạy Chúa, xin gìn giữ chúng con luôn được sống trong ân nghĩa của Chúa. Xin cho chúng con luôn được sống trong ân sủng và tình thương của Chúa. Amen

**Ngày 31.12**

Lạy Chúa Giê-su Thánh Thể, Chúa là ánh sáng cho trần gian. Chúa đã hóa thánh "nhục thể và cư ngụ giữa chúng con". Chúa đã mang lại cho chúng con niềm hy vọng sau đêm dài là ánh bình minh. Sau những đau khổ chồng chất là chân trời hạnh phúc. Chúa đã soi sáng cho nhân loại chúng con biết đâu là thiện, là ác. Chúa soi lối cho chúng con bước đi trên con đường tìm về chân thiện mỹ vẹn tuyền.

Lạy Chúa Giê-su mến yêu, thế là 365 ngày đã trôi qua. Một năm trôi qua với biết bao thăng trầm của đời người. Buồn vui cứ đan quyện vào từng cuộc đời chúng con. Điều hạnh phúc cho chúng con đó chính là sự đồng hành của Chúa ở cùng chúng con. Chúa cùng chia vui sẻ buồn với chúng con. Chúa luôn là chỗ dựa, là điểm tựa an bình cho từng cuộc đời chúng con. Chúng con xin dâng lời cảm tạ tình thương Chúa. Tình thương Chúa đã giúp chúng con vượt thắng những khó khăn, những thử thách của giòng đời. Tình thương Chúa đã cho chúng con những phút giây bình an, những tháng ngày hạnh phúc.

Lạy Chúa, mọi sự rồi sẽ qua đi. Được lời lãi cả thế gian mà mất linh hồn nào ích gì. Xin cho chúng con biết chọn Chúa hơn là những vinh hoa phú quý trần gian. Xin giúp chúng con biết xây dựng ngôi nhà tâm hồn chúng con luôn thanh thoát khỏi những bợn nhơ tội lỗi, luôn quy hướng về sự thiện toàn mỹ. Xin Chúa luôn là khiên che, thuẫn đỡ cho cuộc đời chúng con. Amen